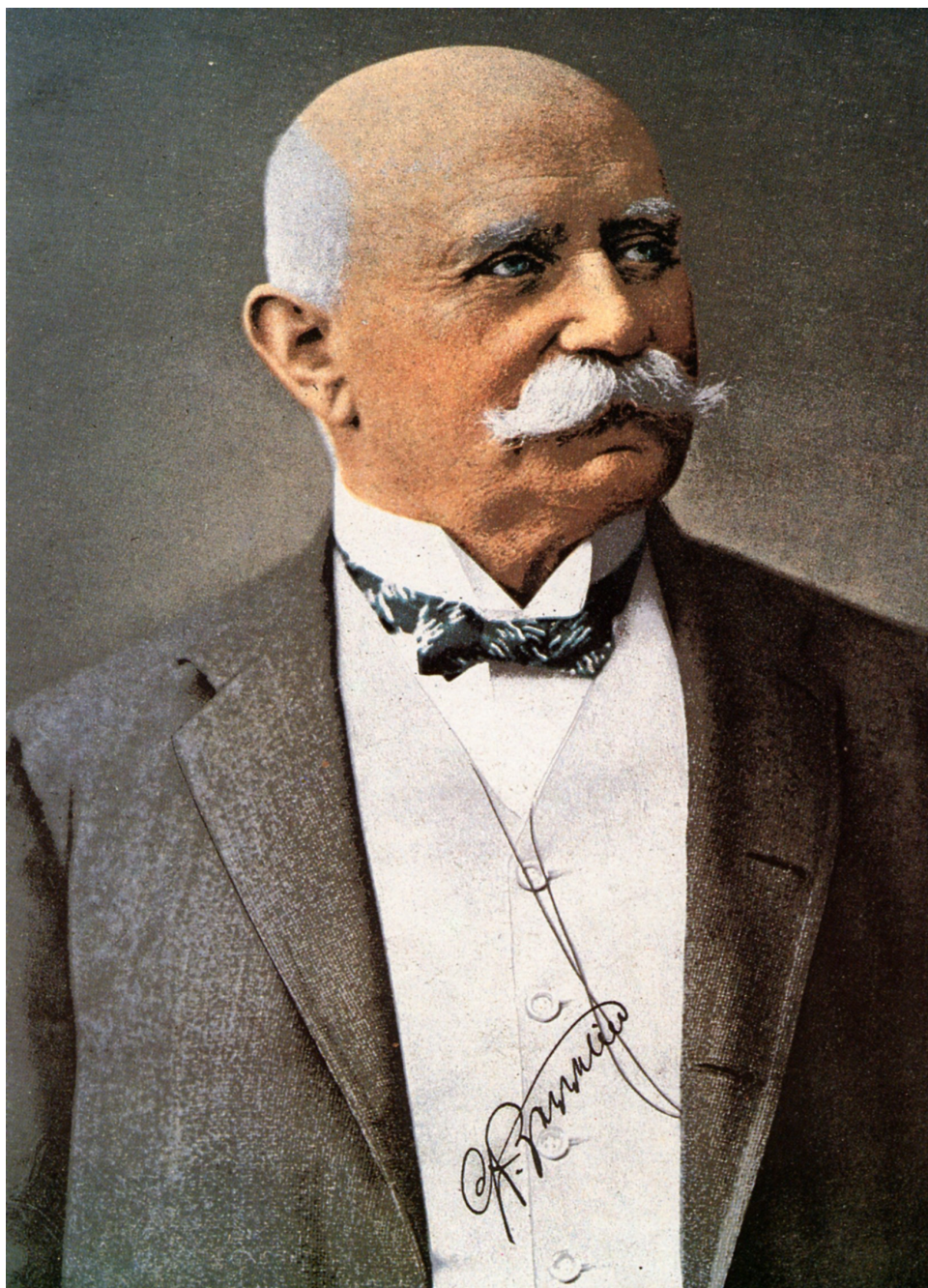


Cercle Aérophilatélique Français

SUPPLÉMENT AU BULLETIN D'INFORMATION N°27 - MARS 2002



Le Comte von Zeppelin

**Premier voyage en Amérique du Sud
du dirigeable "GRAF ZEPPELIN" (1930)**

Bref rappel historique sur l'évolution des dirigeables

C'est au français Henri Giffard que revient le mérite d'avoir construit le premier dirigeable en 1851. Par la suite des Français parmi lesquels les frères Tissandier, ou le capitaine Renard (1884) réalisèrent d'autres engins.

A partir de 1898, Santos-Dumont riche brésilien établi à Paris, entreprend la fabrication de nombreux appareils et remporte le prix de 100000 francs-or offert par Henri Deutsch de la Meurthe en allant virer le 19 décembre 1901 autour de la Tour Eiffel.

De 1899 à 1909 les frères Lebaudy, des fabricants de sucre, font monter les dirigeables "Le Jaune", "Patrie", "République". Tous ces appareils sont de type *souple*, c'est à dire sans armature intérieure ou extérieure.

A partir de 1897, les Allemands orientent leurs réalisations vers une technique de type *rigide* à structure recouverte d'une enveloppe. La nacelle et les moteurs sont solidaires de l'armature, la carène est constituée d'anneaux en aluminium reliés par des poutres longitudinales, les extrémités étant terminées par un cône.

Le comte Ferdinand von ZEPPELIN (1838-1917) favorisa l'essor des dirigeables de ce type.

Le premier appareil LZ-1 mesure 128 m de long, avec un diamètre de 11,7 m et un volume utile de 11300 m³. Il effectue son premier vol le 2 juillet 1900 au dessus du lac de Constance.

L'expérience acquise avant 1914 permet aux allemands de développer pendant toute la guerre une stratégie efficace de surveillance, de reconnaissance, de bombardement et d'escorte aérienne maritime grâce aux 93 dirigeables utilisés pendant cette période.

Caractéristiques et généralités du dirigeable

Le dirigeable Zeppelin LZ127 (127^{ème} appareil construit) lancé en fabrication en 1926 est baptisé "Graf Zeppelin" le 8 juillet 1928 par la fille du comte, Hella.

Son premier vol a lieu le 18 septembre 1928.

D'une longueur de 236,60 m, il contient 105000 m³ d'hydrogène répartis dans 17 cellules. Cinq moteurs Maybach de 12 cylindres en V de 530 CV chacun pouvant utiliser de l'essence ou du gaz lui confèrent une vitesse de croisière de 110 km/h avec une autonomie de 120 heures.

Pour les 20 passagers logés à l'arrière de la passerelle de commandement, il y a 10 cabines à deux couchettes, une cuisine, une salle à manger et un salon, deux cabinets de toilette avec eau chaude et froide et deux lavabos.

Parmi les services offerts à bord, un bureau de poste met à la disposition des passagers et des membres d'équipage des cartes postales et des timbres-poste.

Les quartiers de l'équipage se trouvent dans la quille vers le milieu de l'appareil, ceux du commandant au-dessus de la nacelle de commandement.

L'équipage est composé de 30 à 44 hommes (en comptant les cuisiniers et le personnel de service). L'effectif varie suivant le trajet.

Principaux voyages du "Graf Zeppelin"

Le "Graf Zeppelin" effectue son premier grand voyage vers l'Amérique du Nord du 11



Le poste de pilotage du Graf Zeppelin LZ127

au 15 octobre 1928. D'autres voyages tant en Europe qu'en Méditerranée suivent. C'est le 1^{er} août 1929 qu'il retourne à Lakehurst pour commencer le 7 août son fameux Tour du Monde qui s'achève après 300 heures et 20 minutes de vol, le 4 septembre à Friedrichshafen.

Du 18 mai au 6 juin 1930, il réalise son premier voyage vers l'Amérique du Sud, objet de cet article.

A partir de 1931, des liaisons régulières bimensuelles sont établies entre l'Europe et l'Amérique du Sud.

De 1931 à 1937, il transporte au-dessus de l'Atlantique - 4 fois vers New York et 126 fois vers Rio de Janeiro - la poste, les passagers ainsi que l'équipage. Le dirigeable effectue jusqu'à la fin de son service 1.695.272 kilomètres en 17.178 heures en ayant transporté 13.110 passagers et 39.212 kg de poste.

Après l'accident du "Hindenburg" le 6 mai 1937 à Lakehurst (New York), les vols prévus du LZ127 sont annulés. Celui-ci fait son dernier vol entre Friedrichshafen et Francfort sur le Main pour entrer au musée. Le 1^{er} mars 1940, sur ordre du Maréchal Goering, Ministre de l'Air, il est désarmé et démonté afin de récupérer les matériaux.

Historique du vol vers l'Amérique du Sud

Le 18 mai 1930 à 17h17, le dirigeable LZ127 "Graf Zeppelin" décolle de Friedrichshafen pour entreprendre son premier voyage vers l'Amérique du Sud.

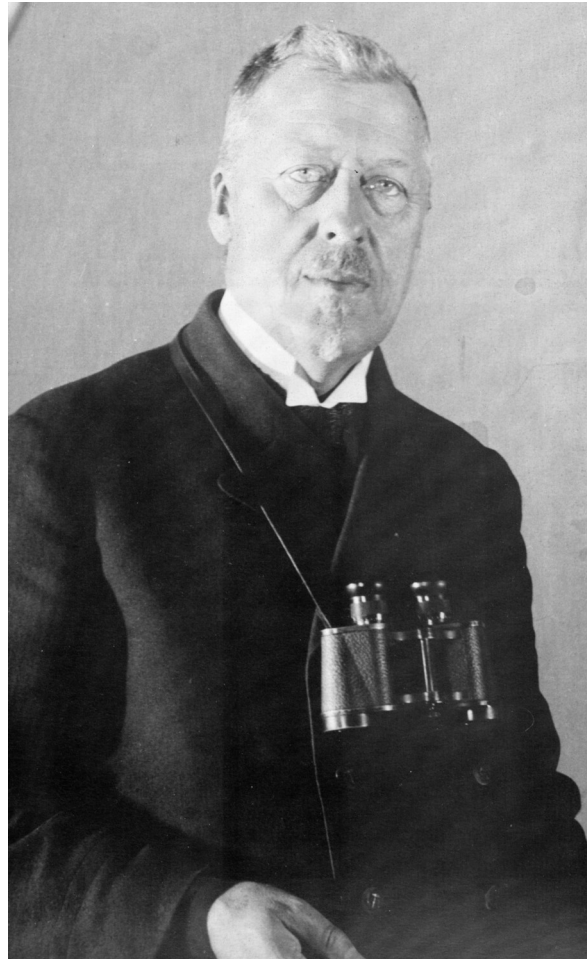
Les grandes étapes de son voyage sont Séville, Recife, Rio de Janeiro, Recife, Lakehurst, Séville et retour à Friedrichshafen avec survol des Canaries, des îles du Cap Vert, et de Cuba.

L'équipage de 43 hommes est commandé par le Docteur Hugo Eckener. A bord sont confortablement installés 22 passagers.

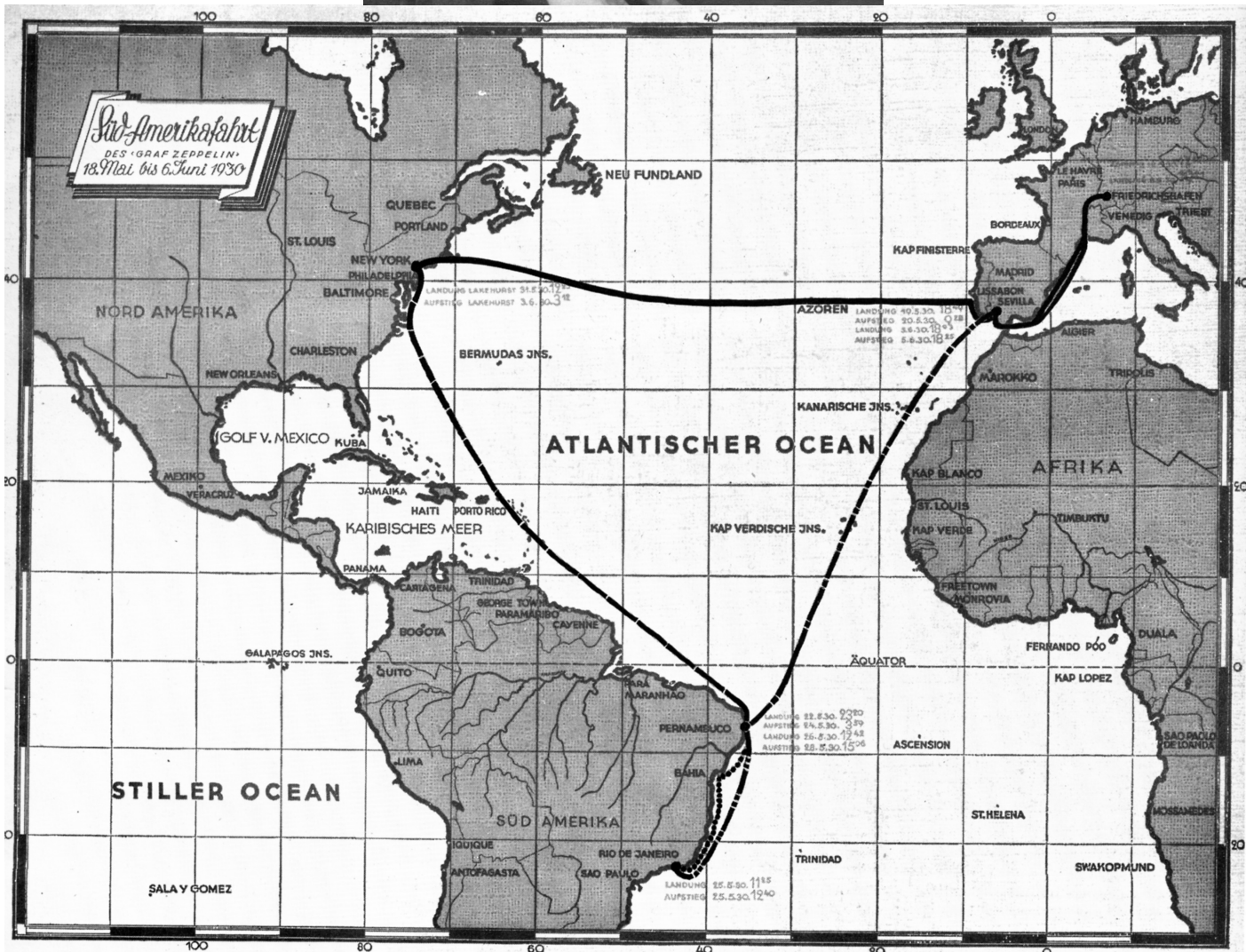
Le début du voyage se passe dans de bonnes conditions : l'appareil survole les villes de Schaffhouse, Bâle, Besançon, Lyon à 23h14, puis atteint les bords de la Méditerranée le 19 à 1h32. A ce moment la vitesse augmente car un fort vent favorable pousse l'engin vers la côte méridionale de l'Espagne. Il rejoint Almeria à 9h42, se rapproche de Malaga en milieu de journée, puis survole Gibraltar et atterrit à Séville à 18h49 après avoir parcouru 2612 km à la moyenne horaire de 102 km/h.

Le 20 mai, le "Graf Zeppelin" décolle à 9h28, suit le cours du Guadalquivir et met le cap sur l'île de Madère avec un léger vent contraire. Le 21 mai, il passe au-dessus des îles Canaries et poursuit sa route, toujours avec un fort vent de face, vers les îles portugaises du Cap Vert, où il jette par dessus bord, sur la capitale Praia, le courrier destiné à Santa Cruz de Ténériffe.

Il fait alors route vers l'île Fernando de Noronha proche des côtes brésiliennes. Le vent redevient favorable, mais la visibilité se gâte. Le 22 mai à 8h38, le "Graf Zeppelin" passe l'Equateur à 300 mètres d'altitude. L'usage maritime est respecté : le baptême est donné au nom d'Eole aux passagers. A 14 heures, l'appareil passe au-dessus de Fernando de Noronha ; le continent américain est en vue vers 19 heures. Un peu plus tard, à 20h20, il se présente sur le terrain pour dirigeables "Guiquia" de Recife, province de Pernambuco. Là , les soldats brésiliens aident à l'amarrage au sol. Les opérations se terminent à 23h20. Pour la première fois, des passagers utilisant un transport aérien parcourent 6373 kilomètres sans escale en 61h52 à la moyenne de 103 km/h et relie ainsi l'Europe à l'Amérique du



Dr. Hugo ECKENER



Sud. A la même époque, le voyage en bateau demande 14 jours.

Le dirigeable repart de Recife le 24 mai à 3h59 en direction du sud ; il longe les côtes et survole Bahia à 8 heures du matin où il jette du courrier, le cap Sao Tomé à 22 heures, le cap Fino un peu plus tard et arrive à Rio de Janeiro. Il survole longuement la ville, la baie de Guanabara, et le Pain de Sucre avec seulement deux moteurs en marche. Il se pose sur l'aérodrome le 25 mai à 11h25 : l'étape de 2404 km a été parcourue à 76,5 km/h.

Après un court arrêt rythmé par des Cariocas, des acclamations accompagnent le départ vers Recife à 12h40.

Durant la nuit, le "Graf Zeppelin" passe à 100 m au-dessus du transatlantique allemand "Cap Polonio", largement illuminé. La musique du navire joue l'hymne allemand pour saluer les passagers et membres de l'équipage.

Le 26 mai, à 12h42, le dirigeable revient à nouveau s'amarrer à Recife après un parcours de 2086 km accompli en 24h02.

Le départ pour l'Amérique du Nord se trouve retardé par suite de pluies torrentielles qui alourdissent dangereusement l'enveloppe de l'appareil.

Le 28 mai, à 15h06, le "Graf Zeppelin" prend la direction de Natal, puis celle de l'île de la Barbade, longe les petites Antilles et rejoint dans la matinée Cuba. L'atterrissage prévu à la Havane est impossible à cause des conditions atmosphériques.

Le dirigeable met alors le cap au Nord sur Lakehurst. La météo de la nuit du 30 mai et de la matinée du 31 mai reste toujours exécration, et pendant 4 heures l'appareil doit croiser au-dessus de la station balnéaire d'Atlantic City. Ce n'est qu'à 12h25 que le LZ-127 peut finalement s'amarrer au mât de Lakehurst. Le parcours de 7487 km a été effectué en 69h19 à la vitesse de 108 km/h.

Le 3 juin à 3h12, l'aéronef repart vers l'Allemagne après avoir fait un grand tour au-dessus de la ville de New York largement illuminée. Il survole Brooklyn, Coney Island et Long Island à une altitude inférieure à celle des plus importants gratte-ciel.

Au milieu de la nuit, il s'engage sur l'Atlantique et met le cap sur les Açores, où il survole Horta par très beau temps.

L'appareil atterrit à Séville le 5 juin à 18h03 après une étape de 6390 km parcourue en 62h51. L'arrêt à Séville ne dure que 22 minutes, juste le temps d'échanger les sacs postaux et de prendre des passagers.

L'aéronef passe le détroit de Gibraltar pendant la nuit. Dans la matinée il survole les Baléares, puis Marseille, remonte la vallée du Rhône jusqu'à Genève, prend la direction du lac de Neuchâtel, puis celle de Zurich et rejoint Friedrichshafen le 6 juin à 19h21, où il conclut son très beau voyage vers les deux Amériques.

Ce voyage qui forme un immense triangle de 29466 km ouvrira la voie à un service régulier entre l'Europe et l'Amérique du Sud.

Timbres spécialement émis pour le vol inaugural

Afin de commémorer ce voyage particulier, différentes administrations postales procèdent à l'émission de timbres spéciaux. C'est le cas pour l'Allemagne, l'Argentine, la Bolivie, le Brésil et les Etats-Unis.

- **L'Allemagne** émet le 26 avril 1930 deux timbres, un 2 RM outremer et un 4 RM sépia. Ils sont semblables à ceux mis en service le 20 septembre 1928, mais comportent en plus l'inscription « 1.Sudamerikafahrt » placée dans

l'angle supérieur gauche. Ce texte, de la même couleur que le timbre, est issu d'une seule et unique impression.

- **L'Argentine** émet le 19 mai 1930 une série de cinq timbres surchargés en bleu (20c - 50c - 1p - 1,80p - 3,60p) avec des tirages allant de 4.375 à 9.475 exemplaires suivant les valeurs faciales. On connaît quelques rares timbres à surcharge renversée (20c - 50c - 1p). La demande dépassant de beaucoup la quantité préparée, une deuxième série de cinq timbres surchargés en vert (20c - 50c - 90c - 1p - 1,80p) est diffusée simultanément. Les tirages vont de 947 à 9.525 exemplaires.
- **La Bolivie** émet le 6 mai 1930 deux séries :
 - L'une, de trois timbres surchargés « Z¹⁹³⁰ » et valeurs adaptées (1,50 - 3,00 - 6,00 Bs). Le tirage varie de 3.000 à 3.500 exemplaires.
 - L'autre, de six timbres surchargés « Correo Aereo / R.S. / 6-V-1930 » (Resolucion Suprema du 6 mai 1930). Les valeurs faciales sont 5c sur 10c, 10c, 15c, 25c, 50c, 1B), et les tirages varient de 1.300 à 8.000 exemplaires. Il existe de très rares timbres avec surcharge renversée, double surcharge, double surcharge dont une renversée, surcharge à reflets métalliques.
- **Le Brésil**
 - L'imprimerie d'Etat à Berlin réalise une série de timbres privés pour le compte de la Luftschiffbau Zeppelin GmbH. Ils sont vendus au Brésil par les agences de la compagnie allemande Sindicato Condor Ltda et servent à payer la surtaxe aérienne perçue au profit de la compagnie Zeppelin et uniquement pour ce voyage.
 - Le 16 mai, sont mis en vente trois timbres commémoratifs (5.000R, 10.000R, 20.000Reis) destinés à affranchir le courrier à destination de l'Europe. Timbres vendus de 5.865 à 11.950 exemplaires.
 - Egalement le 16 mai, mise en vente de trois timbres (mêmes valeurs et couleurs, surchargés à Rio de Janeiro « Graf Zeppelin / U.S.A. » destinés à affranchir le courrier à destination des Etats-Unis. Ventes entre 3.930 et 7.950 exemplaires.
 - Le 14 mai, il est aussi décidé de surcharger 5.000 timbres à 20.000 Reis de la première série pour pallier au manque prévisible de timbres à 5.000 Reis.
 - Le 21 mai, le timbre à 10.000 Reis est épuisé et l'on doit surcharger 4.975 timbres à 20.000 Reis pour subvenir aux besoins.
 - Le 21 mai à Parahyba, capitale de l'état du même nom, située sur la côte à 100 km au Nord de Recife, une surcharge manuelle « grand et gros 5 » noire est appliquée sur des timbres de 20.000 Reis outremer. On en connaît que 13 exemplaires ; parmi ceux-ci sont répertoriés :
 - 4 cartes postales au départ de Parahyba,
 - 2 cartes postales au départ de Recife,
 - 1 large fragment d'une carte postale au départ de Recife,
 - 2 timbres neufs,
 - 1 timbre collé sur un fragment de papier marron.
 - Le 23 mai, le timbre à 1.300 Reis vert de la série de base de la compagnie « Sindicato Condor » est surchargé « Graf / Zeppelin / Rs. 5 \$000 ». Tiré à 5.000 exemplaires, seulement 3.000 exemplaires seront vendus. Ils ne seront

utilisés qu'à Recife. Simultanément la compagnie Condor prépare 1.600 exemplaires d'un second timbre de la même facture mais surchargé « Graf / Zeppelin / Rs. 10 \$000 ». Les besoins ne s'en faisant pas sentir, ces derniers timbres ne seront pas émis.

- **Les Etats-Unis** émettent le 19 avril 1930 une série de trois timbres commémoratifs (65c - 1,30\$ - 2,60\$). Les quantités vendues sont respectivement de 93.536, 72428 et 61.296 (limite de validité 30 juin 1930).

Courrier au départ d'Allemagne, tarifs et cachets d'arrivée

- A Friedrichshafen, toute la correspondance est assortie du cachet spécial rouge du vol (**cachet 1**) et les affranchissements, composés de timbres de poste aérienne ordinaires ou commémoratifs, sont oblitérés comme à l'habitude à l'aide des cachets postaux normalement en usage.

Du courrier est acheminé vers toutes les étapes prévues au programme y compris pour Santa Cruz de Ténériffe et La Havane.

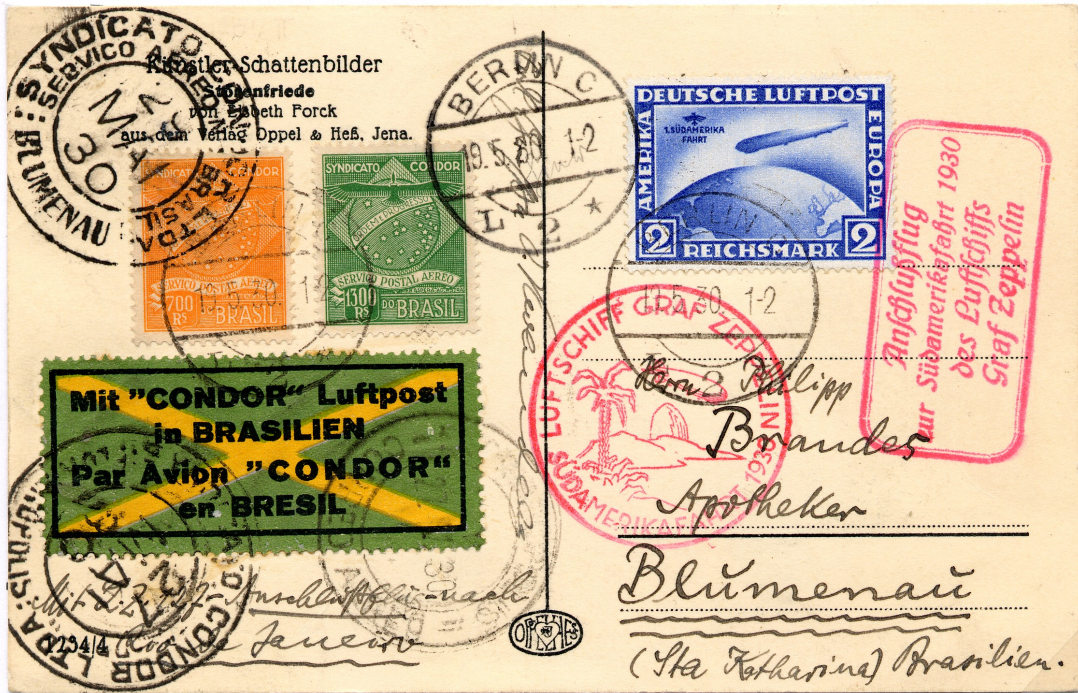
Le survol de Santa Cruz se faisant de nuit, le sac postal est conservé jusqu'aux îles du Cap Vert, où il est alors largué. Par suite des trop mauvaises conditions atmosphériques sévissant sur La Havane, le courrier ne peut être distribué et reste donc à bord jusqu'à Lakehurst. Il sera ensuite acheminé vers sa destination initiale par la voie aérienne classique.

▪ **Tarifs forfaitaires pour le transport par le dirigeable.**

L'admission du courrier européen est limité aux seuls pays qui ont signé avec les postes allemandes et « Zeppelin-Reederei » le contrat définissant les conditions et les tarifs pour le transport du courrier par dirigeables. Ces 8 pays, mentionnés ci-dessous, peuvent affranchir le courrier avec leurs timbres nationaux.

Pays	Nature	Séville	Praia, Recife, Bahia, Rio	La Havane, Lakehurst	Friedrichshafen (voyage circulaire)
Allemagne	Carte	1 RM	2 RM	4 RM	6 RM
	Lettre	2 RM	4 RM	8 RM	12 RM
Autriche *	Carte	1,60 Sh	3,20 Sh	6,40 Sh	9,60 Sh
	Lettre	3,20 Sh	6,40 Sh	12,80 Sh	19,20 Sh
Danzig	Carte	1,50 G	3 G	6 G	9 G
	Lettre	3 G	6 G	12 G	18 G
Hongrie	Carte	1,80 P	3 P	6 P	9 P
	Lettre	3,50 P	6 P	12 P	18 P
Liechtenstein & Suisse	Carte	1,35 F	2,50 F	4,75 F	7 F
	Lettre	2,70 F	5 F	9,50 F	14 F
Pays-Bas*	Carte	0,55 G	1,10 G	2,20 G	3,25 G
	Lettre	1,10 G	2,20 G	4,40 G	6,50 G
Sarre	Carte	7 F	12 F	24 F	36 F
	Lettre	12,50 F	24 F	48 F	72 F

* Pour les Pays-Bas et l'Autriche, il y a lieu d'ajouter à la surtaxe aérienne (chiffre mentionné ci-dessus), le port ordinaire pour l'étranger.



Voyage de Berlin à Rio de Janeiro via Séville et Pernambuco du 19 au 25 mai.

Afin d'assurer le transport aérien au départ de Rio de Janeiro, il est obligatoire d'apposer les timbres spéciaux du Syndicat ainsi que l'étiquette verte.

Cachets particuliers « CONDOR »: au verso, Rio de Janeiro 25 mai 30- transit Florianópolis 27 mai 30- arrivée Blumenau 29 mai 30

Tarif spécial GZ : carte 2RM, surtaxe Condor : intérieur Brésil 200 Reïs, extérieur 5000 Reïs.



Suisse : Voyage de Romanshorn à Cuba via Friedrichshafen, Séville, Pernambuco, Rio de Janeiro, Recife, Lakehurst du 16 au 31 mai à bord du LZ127, puis transport jusqu'à Cuba par la voie aérienne ordinaire.
 Tarif spécial GZ : lettre jusqu'à Cuba 9,50 SFr.

Une très petite dépêche en provenance d'Italie, de San Marin et du Vatican avec affranchissement local jusqu'à Friedrichshafen et complémentaire allemand pour le transport par le LZ-127 a pu être embarquée.

- Des cachets d'arrivée sont apposés à chaque étape :
 - A Séville : 3 types :
 - a) Cachet hexagonal « correo Aereo-Sevilla-19 May 30 »
 - b) Cachet double cercle « Sevilla (40)-19 May 30-10 N »
 - b) Oblitération mécanique « Sevilla (40)-19 May 30-10 N »
 - A Praia : cachet double cercle avec pont « Correio da PRAIA CABO VERDE-21 Mai 30 » **(cachet 14)**.
 - A Recife : cachet double cercle « Pernambuco-Secçao-Norte-27 Mai 30 »
 - A Bahia : 2 types :
 - a) Cachet double cercle « Bahia-4^A-Secçao-Manha-24.V.30 » **(cachet 15)**
 - b) Cachet CONDOR « SYNDICATO CONDOR LTDA-SERVICIO AEREO NO BRAZIL-BAHIA-24 Mai 30 ».
 - A Rio de Janeiro : 2 types :
 - a) Cachet ovale de la Compagnie Générale Aéropostale « Correio Aereo-25 Mai 1930-Rio de Janeiro » **(cachet 16)**,
 - b) Cachet double cercle « 2^A-Secçao-Rio-Manha-25.V.30» **(cachet 17)**.
 - A Lakehurst : oblitération-flamme mécanique verte avec dirigeable stylisé et inscription « Lakehurst NJ-May 31 8³⁰AM-1930 » **(cachet 18)**.
Cette sorte de cachet avait déjà été utilisé dans les mêmes conditions lors du tour du Monde 1929 pour l'arrivée du courrier à Lakehurst.
 - A La Havane : flamme mécanique promotionnelle de poste aérienne « Habana-Cuba-jun 2-8 PM-1930 » (voir illustration).
 - A Friedrichshafen : oblitération mécanique «FRIEDRICHSHAFEN★(BODENSEE) ★6.6.30-19-20 » **(cachet 19)**.

▪ Correspondance par avion entre Berlin et Séville.

Après le départ de l'aéronef de Friedrichshafen le 18 mai à 17h17 vers Séville, une dépêche au départ de Berlin est organisée le 19 mai. L'avion de la Lufthansa, un Junkers W-33, piloté par le capitaine Wiskandt décolle à 14h55. Après des étapes à Genève et à Barcelone, il arrive à Séville à 19h30. Le courrier peut alors être embarqué sur le « Graf Zeppelin » pour arriver à destination.

Devant emprunter, au-delà de Rio de Janeiro, les transports aériens locaux allemands de la compagnie CONDOR, les 573 lettres doivent obligatoirement comporter, dès le départ, les timbres spéciaux du Syndicat ainsi que l'étiquette spécifique verte avec diagonales jaunes « Mit "CONDOR" Luftpost / in Brasilien, c'est à dire : par avion "Condor" au Brésil ».

Les surtaxes complémentaires sont :

- transport à l'intérieur du Brésil : 2000 Reis,
- transport vers l'Argentine, la Bolivie, le Chili et l'Uruguay : 5000 Reis.

Ces timbres sont vendus dans les agences du Sindicato CONDOR au taux de 0,50 RM pour 1000 Reïs.

Tout le courrier est oblitéré avec un cachet double cercle à pont « Berlin C-L2-19.5.30 1 -2 ». Il est également revêtu du cachet commémoratif rond rouge du vol (**cachet 1**), du cachet rectangulaire 24x45 rouge justificatif de correspondance aérienne (**cachet 2**), d'un cachet d'arrivée Sindicato Condor de Rio de Janeiro ou d'autres destinations.

▪ **Courrier de bord**

Le maître de poste et navigateur, Kurt SCHÖNHERR, appose sur le courrier le cachet de bord, double cercle avec pont « Luftschiff - Graf Zeppelin - date » (**cachet 20**), ainsi que le cachet commémoratif du vol. Toute la correspondance doit être obligatoirement

Date	Trajet	Nb de cartes	Nb de lettres
19 mai	Friedrichshafen – Séville	350	150
20 et 21 mai	Jeté à Praia	350	70
20 au 22 mai	Séville – Recife	400	125
24 et 25 mai	Recife – Rio de Janeiro	RR	RRR
24 mai	Jeté à Bahia	200	50
25 et 26 mai	Rio de Janeiro – Recife	550	250
28 au 31 mai	Recife – Lakehurst	600	200
3 au 5 juin	Lakehurst – Séville	235	50
3 et 6 juin	Séville – Friedrichshafen		
19 mai au 6 juin	Voyage circulaire	620	230

Les sacs postaux sont déposés à l'escale ou jetés par dessus bord lorsque l'appareil ne peut s'arrêter ; en effet, le dirigeable ne peut se poser que sur des terrains prévus avec hangar ou mât d'amarrage afin de se prémunir des effets du vent.

▪ **Lettres du voyage circulaire.**

Lettres au départ de Friedrichshafen ou de Berlin comportant les affranchissements allemand, espagnol, brésilien et américain avec le cachet oblitérant et commémoratif de chaque état ainsi que le cachet d'arrivée complémentaire double cercle (20 mm) bleu ou bleu-violet avec mention «THIS ARTICLE MADE THE COMPLETE ROUND TRIP» (**cachet 13**).

Il existe des plis sans l'étape espagnole. On connaît également de très rares lettres au départ d'Autriche, du Liechtenstein, de Suisse et du Vatican (5 documents).

Courrier au départ d'Espagne

▪ **Voyage aller**

Toute la correspondance destinée à emprunter le dirigeable est normalement regroupée à Séville. Là, elle est oblitérée soit avec le cachet classique double cercle « Sevilla (40) – 19 May 30 – 4 N » soit par « Correspa. Urgente – 19 May 30 – Sevilla ». Elle reçoit également le cachet commémoratif rond « PRIMER VIAJE - GRAF ZEPPELIN - A SUDAMERICA - SEVILLA 1930 » (**cachet 3**).

Du courrier est acheminé vers toutes les étapes prévues au programme y compris pour Santa Cruz de Ténériffe, Bahia et La Havane.

Toutefois une toute petite dépêche a été déposée à Barcelone elle emprunte l'avion venant de Berlin. Vu le manque de temps, les plis ne comportent pas le cachet commémoratif espagnol mais seulement le cachet de bord allemand de l'appareil.

Il existe aussi quelques documents avec affranchissement mixte Espagne - Sindicato Condor.

▪ Voyage retour

Au voyage de retour l'escale de Séville ne dure que 22 minutes. Environ 2000 plis sont embarqués pour rejoindre Friedrichshafen, ils sont oblitérés avec le cachet hexagonal « Correo Aereo – Sevilla – 5 JUN. 30 6N » et possèdent le cachet mécanique d'arrivée de Friedrichshafen. Pas de cachet spécifique espagnol.

Sur décision du Ministère des Postes allemandes, seuls quelques plis uniquement à destination de l'Allemagne sont revêtus du cachet confirmatif ovale rouge « MIT LUFTSCHIFF / GRAF ZEPPELIN / BEFÖRDET » utilisé pour la première fois le 15 Avril 1930 (**cachet 4**). Ce tampon est apposé à la poste principale de Friedrichshafen.

Des documents issus d'Andorre espagnol, de Casablanca (10), de Tanger espagnol (40), de Tétuan (40,) et de Gibraltar (10) ont également transités par Séville.

Courrier au départ du Brésil

- Il n'existe qu'un seul cachet commémoratif rond noir (diamètre 43 mm) (**cachet 5**) « CORREIO AEREO "GRAF ZEPPELIN" / BRASIL - USA - EUROPA / SYNDICATO CONDOR LTDA / RECIFE / 28 MAI 30 ». Celui-ci n'est oblitérant qu'à Recife (Pernambuco) même. Pour les autres villes de départ il est appliqué à une place disponible. Dans la plupart des cas, les timbres avions spéciaux ainsi que les timbres pour le port ordinaire sont oblitérés à l'aide des cachets des agences « Sindicato Condor LTDA - Servicio aereo no Brazil » des villes d'expédition telles que Rio de Janeiro, Santos, Porto Alègre, Bahia (diamètre 34 mm).

Du courrier est acheminé entre Recife et Rio de Janeiro à l'aller comme au retour et à partir de Recife vers Lakehurst et La Havane puis Séville et Friedrichshafen.

Les lettres en transit ou débarquant à Lakehurst reçoivent toutes de la part des postes américaines un cachet spécial violet en forme de losange avec mappemonde, trajet complet du voyage et texte « First Europe Pan-America Round Flight » (type I) (**cachet 6**).

▪ Surtaxe aérienne

Quelque soit la destination les coûts sont identiques, la seule variable intervenante est la nature du pli : carte postale : 5.000 Reis, lettre d'un poids inférieur à 10 g : 10.000 Reis, lettre d'un poids supérieure à 10 g : 20.000 Reis. Le timbre à 20.000 Reis a été très peu demandé, c'est la raison pour laquelle il a été surchargé ultérieurement à deux reprises.

Courrier au départ d'Argentine

Les aérogrammes ont été transportés par avion Laté 28 de la C.G.A de Buenos Aires à Recife en moins de 12 heures. A cette époque, la position privilégiée de la Compagnie Générale Aéropostale en Argentine, Chili et Uruguay fait barrage aux tentatives de



Brésil : voyage de Recife à Friedrichshafen via Lakehurst et Séville du 28 mai au 8 juin. Timbre spécial n°13 émis le 18 mai et tiré à 11880 ex. Il est oblitéré avec le cachet habituel de la C^{ie} Condor au départ de Rio. Cachet de transit apposé aux USA. Tarif pour l'Europe : lettre 10500 Reiss : port ordinaire 500 Reiss, surtaxe PA 10000 Reiss.



Voyage de Rio de Janeiro à Lakehurst, via Recife du 25 au 31 mai. Timbre spécial n°16 émis le 21 mai et tiré à 4975 ex. pour remplacer le n°13 épuisé.

prolongement sur Buenos-Aires, Santiago du Chili et Montevideo de la ligne du Sindicato Condor Limitada soutenue par les autorités brésiliennes.

Le courrier est embarqué sur le LZ-127 le 27 mai dans la journée, le dirigeable partant le lendemain 28 à 15h06.

La correspondance pour Lakehurst, La Havane, Séville et Friedrichshafen porte le cachet commémoratif triangulaire violet « PRIMER VUELO SUDAMERICANO - "ZEPPELIN " » avec au centre une esquisse du dirigeable (**cachet 7**). L'affranchissement est oblitéré en général d'un cachet simple cercle « Serv. Aerpostal H Buenos Aires H 22 MAY 30 . 23 – ».

Les lettres en transit ou destinées à Lakehurst reçoivent toutes, des postes américaines, le cachet en losange déjà mentionné pour le courrier du Brésil (**cachet 6**).

Courrier au départ de Bolivie

Le Llyod Aereo Boliviano – LAB – a effectué deux vols spéciaux de liaison, les 14 et 18 mai, pour amener le 25 avant 12h40 à Rio de Janeiro le courrier avant le départ du dirigeable.

Les plis comportent tous un cachet rectangulaire encadré violet commémoratif avec texte sur deux lignes « PRIMER CORREO AEREO / "GRAF ZEPPELIN" » (**cachet 8**).

Seuls les plis transportés lors du premier vol, ont en plus une griffe complémentaire noir sur deux lignes « Correos Bolivia / 1^{er}. Serv. G.Z. 14-5-30 » (**cachet 9**).

Les timbres sont oblitérés par le cachet double cercle de poste aérienne « Correos de Bolivia @ La Paz @ Correo Aéreo – date - ».

Les lettres à destination de Lakehurst (188) portent la flamme mécanique verte d'arrivée.

Les lettres en transit pour La Havane (6), Séville (22) et Friedrichshafen (761) sont munies du cachet losange violet (**cachet 6**).

Les tarifs sont quelque soit la destination :

- Carte postale : port ordinaire 15c + surtaxe aérienne 1,50 Boliviano,
- Lettre : port ordinaire 25c + surtaxe aérienne 3 Bolivianos.

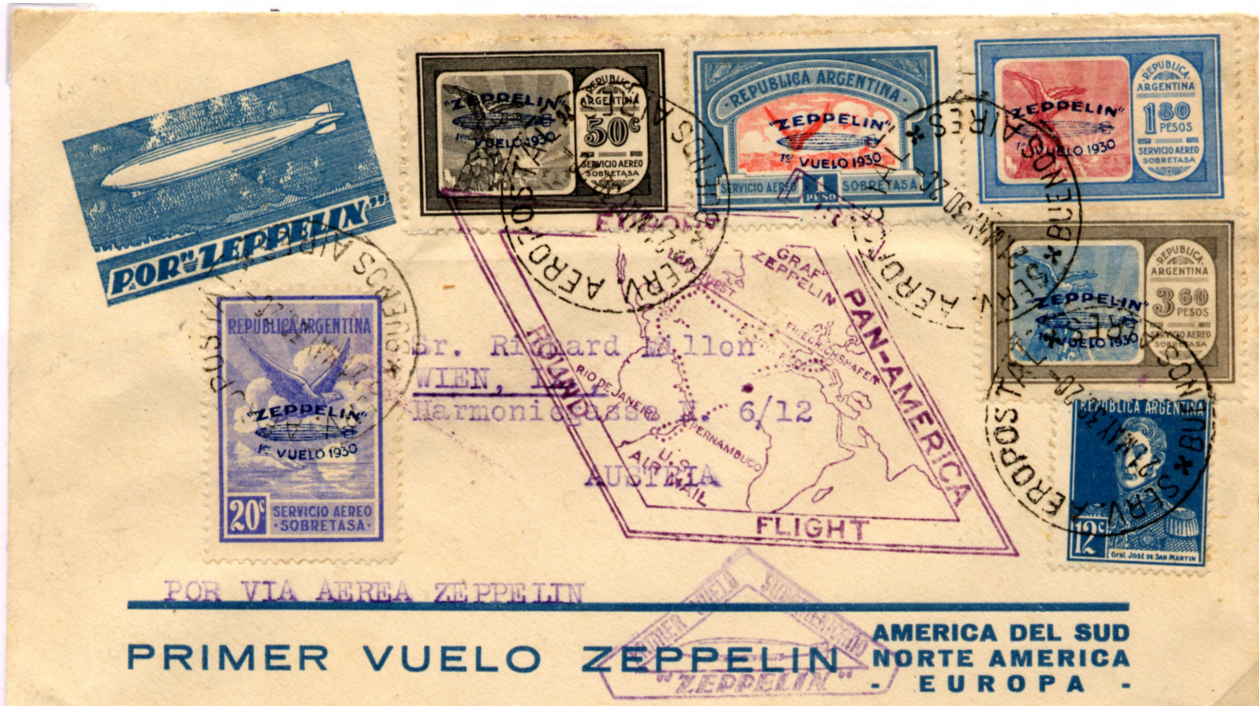
Le timbre surchargé « Z¹⁹³⁰ – Bs 6. – » n'est connu que sur environ 170 documents.

Courrier au départ du Paraguay

A l'occasion de ce voyage, parmi toute la nombreuse correspondance d'Amérique du Sud, celle du Paraguay est la plus rare et la plus convoitée. Il n'existe que 85 cartes et 113 lettres transportées par le LZ 127. La répartition entre les différentes escales est : Lakehurst (123), La Havane (1 carte), Séville (9) et Friedrichshafen (65).

Tous ces documents sont revêtus du cachet spécifique du vol violet de forme rectangulaire avec l'inscription « POR "ZEPPELIN" / primer Vuelo / América del Sur, Norte América / Europa-Mayo 1930 / REPUBLICA DEL PARAGUAY (**cachet 10**). Les timbres sont oblitérés avec le cachet normal de poste aérienne simple cercle « S^{ci}o Aero-Postal ■ Paraguay ■ date ».

Le courrier en transit par Buenos Aires, du 17 mai (cachet à main) au 20 mai (oblitération mécanique) est embarqué à bord du dirigeable à Rio de Janeiro le 25 mai 1930.



Argentine : lettre de Buenos Aires à Friedrichshafen affranchie avec la série complète des timbres spéciaux. Tarif pour les USA et l'Europe : lettre 12 c + surtaxe PA 3 pesos.



Bolivia : lettre de La Paz à Lakehurst. Le cachet N° 9 indique que ce pli a emprunté le premier vol spécial de la LAB (Lloyd Aereo Boliviano).

Paraguay : carte de Asunción à Séville.



Les documents à destination de Lakehurst possèdent la flamme illustrée verte d'arrivée. Les autres plis sont munis du cachet de transit américain, le grand losange violet.

Sont également connus quelques plis avec affranchissement mixte Paraguay - Uruguay avec ou sans le cachet propre du Paraguay.

Courrier au départ de l'Uruguay

Le courrier posté à Montevideo rejoint Buenos Aires où il est ajouté au courrier argentin puis acheminé vers Recife par l'Aéropostale.

Les plis sont revêtus du cachet commémoratif triangulaire vert « PRIMER VUELO SUDAMERICANO - "ZEPPELIN " » avec au centre le nom Uruguay (**cachet 11**). Quelle que soit la destination, la surtaxe aérienne est de 50 centimos à laquelle il faut ajouter le port ordinaire pour l'étranger de 8 centimos.

Les escales desservies sont Recife (5), Lakehurst, La Havane(35), Séville et Friedrichshafen. La flamme mécanique verte est apposée à Lakehurst ou bien le losange violet pour lettres allant au-delà.

Courrier au départ des États-Unis d'Amérique

√ Par voie maritime jusqu'en Europe.

Les lettres sont affranchies avec les timbres spéciaux des États Unis et elles reçoivent toujours le même cachet losange violet (type I) (**cachet 6**), où le trajet maritime est indiqué en trait plein. Les plis, suivant leur date de préparation, voyagent depuis New York à bord de l'un des trois transatlantiques suivants :

-5 sacs sont acheminés le 30 avril par le « Albert Ballin »,

-2 sacs sont acheminés le 2 mai par le « New York »,

-1 sac est acheminé le 9 mai par le « Olympia »,

Ils empruntent ensuite le train pour arriver à Friedrichshafen. Le tout est embarqué le 18 mai sur le LZ 127 en même temps que le courrier en provenance d'Allemagne et des pays voisins. Au préalable cette dépêche reçoit normalement le cachet allemand commémoratif rond rouge (**cachet 1**).

Le tarif forfaitaire est fixé quelque soit le parcours à 1,30 \$ pour les cartes, et 2,60 \$ pour les lettres (valeurs faciales des timbres).

Le courrier est ensuite distribué à la demande à Séville, Recife, Rio de Janeiro, Lakehurst et peut même revenir avec le LZ127 à Friedrichshafen.

Seuls les documents ayant effectué le périple complet New York - New York reçoivent à l'arrivée un petit cachet complémentaire double cercle (20 mm) bleu ou bleu-violet, avec la mention « THIS ARTICLE MADE THE COMPLETE ROUND TRIP - VIA GRAF ZEPPELIN » (**cachet 13**).

√ Par dirigeable de Lakehurst à Friedrichshafen

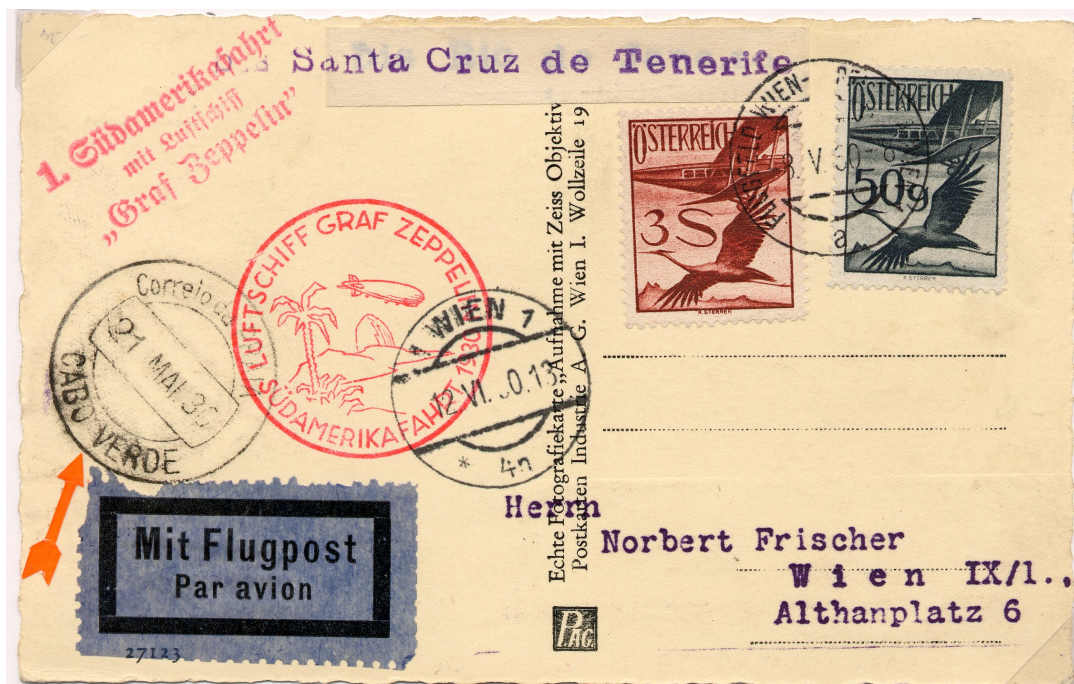
Pour l'ultime trajet, la correspondance se voit appliquer un nouveau cachet violet en forme de losange, similaire au précédent, avec uniquement les deux dernières étapes représentées (type II) (**cachet 12**).

Le tarif forfaitaire pour l'Europe est fixé à 0,65 \$ pour les cartes et 1,65 \$ pour les lettres. Des plis affranchis avec des timbres courants en lieu et place des timbres spéciaux de poste aérienne ont emprunté ce vol.

Quelques cartes et lettres sont déposées à l'escale de Séville.



USA : Voyage de Lakehurst à Friedrichshafen via Séville du 3 au 6 juin. Timbre n°14 vendu à 72428 ex. Cachets spéciaux. Tarif spécial GZ : lettre 1,30 \$, voyage AR 2,60\$.



Autriche : Voyage de Vienne à Santa Cruz de Tenerife via Friedrichshafen et Séville du 18 au 21 mai. Le 21 mai, le LZ127 survole les Canaries à 3 heures du matin puis les îles du Cap Vert à 15 heures où il lance le courrier sur la capitale Praia. L'escale prévue à Santa Cruz ne put se faire à cause du mauvais temps.

Tarif spécial GZ : carte pour Séville 1,70 Sh, carte pour Bahia 3,50 Sh.

Le courrier reçoit à l'arrivée à Friedrichshafen en plus de l'oblitération mécanique « FRIEDRICHSHAFEN★(BODENSEE)★6.6.30-19-20 » (**cachet 19**), le cachet commémoratif rouge du vol.

v Survol des Etats Unis d'Amérique ;

Lors de l'étape Recife - Lakehurst, le LZ 127 passe tôt le matin du 31 mai au dessus de la ville de St Petersburg située sur la côte ouest de la Floride. A cette occasion un très joli cachet illustré est apposé sur le courrier déposé à la boîte ce jour là. Les plis 'souvenir' n'ont évidemment pas voyagé à bord du dirigeable. C'est la seule initiative connue de ce genre.

v En provenance de différents pays et en transit par Lakehurst :

- Canada
Les plis peuvent avoir un simple affranchissement du pays ou bien un affranchissement composé avec timbres US.
Ils sont revêtus du cachet losange américain (type II) (**cachet 12**), et du cachet rond rouge allemand.
- Zone du Canal de Panama
- 18 plis sont affranchis avec les timbres du pays. Ils empruntent le 1^{er} mai 1930 le premier vol Cristobal – Miami de la FAM.5 (cachet spécial rectangulaire) ; ensuite ils rejoignent l'Allemagne par bateau et de là ils reviennent avec le Graf Zeppelin à New York via Rio de Janeiro. Ils reçoivent le cachet rond rouge allemand et le cachet d'arrivée losange américain (type I) (**cachet 6**).
- Quelques plis avec timbres du pays sont dirigés vers Cuba (cachet de transit) et empruntent un bateau pour rejoindre Séville et rattraper le dirigeable, où ils sont embarqués pour l'ultime étape vers Friedrichshafen.
- 45 plis ont un affranchissement mixte Canal Zone-USA. Ils partent de Cristobal le 22 mai, rejoignent New York le 29 mai puis embarquent sur le LZ127. Ils reçoivent le cachet américain (type II) (**cachet 12**) et le cachet rond rouge allemand.
- Cuba
Les plis ont un affranchissement mixte Cuba-USA ; ils rejoignent New York par avion et embarquent sur le dirigeable. Ils possèdent le cachet américain (type II) et le cachet rond rouge allemand.
- Honduras
Les 3 cartes et 5 lettres comportent un affranchissement mixte Honduras-USA. Elles possèdent le cachet américain (type II) et le cachet rond rouge allemand.
- Mexique
10 cartes et 5 lettres ont un affranchissement mixte Mexique-USA. Par erreur, 5 autres lettres n'ont pas le timbres complémentaire américain. Elles possèdent le cachet américain (type II) et le cachet rond rouge allemand.
- Nicaragua
5 cartes et 6 lettres ont un affranchissement mixte Nicaragua-USA. Elles possèdent le cachet américain (type II) et le cachet rond rouge allemand. Un autre ensemble de plis est posté à Managua le 15 mai ; ils transitent par La Havane (cachet du 18 mai). Le LZ127 n'ayant pu embarquer le courrier, à

cause du mauvais temps, celui ci emprunte un bateau pour rejoindre l'Europe.

- Panama

Les plis ont un affranchissement mixte Panama-USA. Ils possèdent le cachet américain (type II) et le cachet rond rouge allemand.

Il convient de remarquer que cette correspondance périphérique doit obligatoirement comporter un timbre spécial américain pour emprunter la voie aérienne par le dirigeable. C'est la raison pour laquelle on trouve les affranchissements complémentaires précisés ci-dessus. Les timbres locaux servent à payer le port entre le pays d'origine du pli et Lakehurst aux USA.

Concurrence franco-allemande sur l'Atlantique Sud

A cette époque, une sérieuse concurrence sévissait sur la ligne entre la Deutsche Lufthansa associée à la Deutsche Zeppelin Reederei et la Compagnie Générale Aéropostale afin de s'assurer la prééminence sur la ligne de l'Atlantique Sud.

C'est le 1^{er} mars 1928 qu'a lieu, au départ de Buenos Aires, le courrier aérien AMérique - FRAnce n°1. Mermoz et Deley transportent par avion la correspondance jusqu'à Recife. Les plis sont embarqués sur l'avis "Péronne" et rejoignent Dakar le 11 mars. C'est alors que Négrin part pour Toulouse où il se pose le 13 à 23h50. Ce voyage inaugural a duré 12 jours 20 heures et 35 minutes.

Dès 1928, la "Lufthansa" entreprend des essais qui se caractérisent par l'emploi d'un navire-relais et d'un hydravion récupéré en mer puis catapulté à environ 800 km de Natal. C'est le 21 mars 1930 qu'est établie la liaison régulière Brésil - "Cap Acorna" - Europe.

Mermoz réalise la première traversée commerciale de l'Atlantique le 12 Mai 1930. Au même moment, du 18 mai au 6 juin 1930, les Allemands organisent avec leur dirigeable "Graf Zeppelin" le grand vol vers l'Amérique du Sud et retour de 29.000 km.

Le retour de Mermoz sur "Le Comte de la Vaux" de Natal vers Dakar est très problématique et s'échelonne du 8 Juin au 9 juillet 1930.

De 1931 au 8 mai 1937, le "Graf Zeppelin" assure très régulièrement son service bi-hebdomadaire sans jamais faillir.

Le 16 janvier 1933, Mermoz, établit la seconde traversée aux commandes de "l'Arc-en-Ciel" capable de survoler régulièrement l'Atlantique.

Le service régulier allemand avec catapultage à partir du "Westfalen" est ouvert le 6 mars 1933 ; il est bi-hebdomadaire en alternance avec le "Graf Zeppelin".

Notons les temps moyens sur le parcours aller relevés sur la ligne en 1934 :

Service français par aviso :	Toulouse - Buenos Aires :	7 jours 9 h ;
Service français totalement aérien :	Toulouse - Buenos Aires : "Arc-en-Ciel"	4 jours 22 h ;
	"Croix du Sud"	3 jours 17 h ;
Service allemand par hydravion :	Stuttgart - Buenos Aires :	5 1/2 jours ;
Service allemand par dirigeable :	Friedrichshafen - Natal :	3 jours.

Dès lors l'exploitation franco-allemande de la ligne a dépassé largement le stade expérimental puisque le vol hebdomadaire de chaque compagnie est soigneusement respecté.

R. MARECHAL



Lettre expédiée de Brême 22.04.1930 pour New York. Elle a été transportée par le *SS Bremen*, puis catapultée le 29.04.1930 à destination de New York, où elle a été affranchie à 1,30 \$ puis réexpédiée vers Osnabrück depuis Lakehurst par le LZ127.



Danzig : Voyage de Danzig à Rio de Janeiro via Friedrichshafen, Séville et Pernambouco 18 au 25 mai.

Tarif lettre à destination de Praia, Recife, Bahia, Rio : 6 Gulden.



Le Graf Zeppelin LZ 127 à son mât d'amarrage à Pernambouco



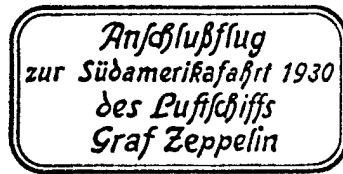
Liechtenstein : Courrier adressé de Triesenberg à Pernambuco via Friedrichshafen , Séville du 18 au 22 mai. Les premiers timbres de PA ne furent émis que le 30.08.1930.

Tarif spécial GZ : lettre pour le Brésil 5 francs.

Cachets



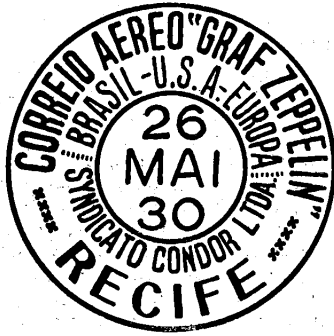
N°1 : cachet allemand (rouge)



N°2 : cachet départ Berlin (rouge)



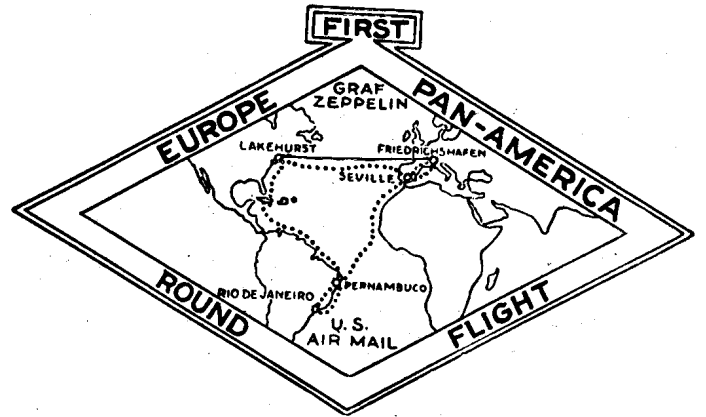
N°3 : cachet espagnol



N°5 : cachet brésilien (noir)



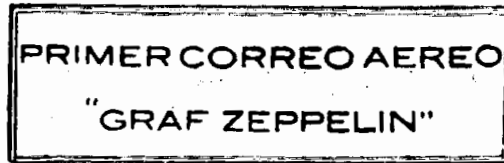
N°4 : cachet retour d'Espagne (rouge)



N°6 : cachet américain type I (violet)



N°7 : cachet argentin (violet)



N°8 : cachet bolivien (noir)



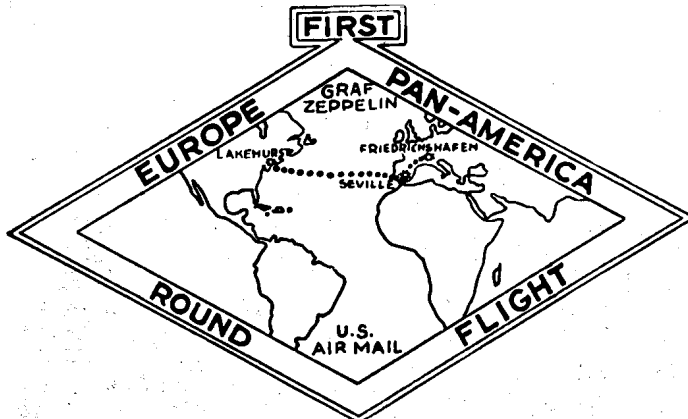
N°10 : cachet paraguayen (violet)

*- Berres Bolivia -
1er. Serv. & Z. 14-5-30*

N°9 : cachet bolivien (noir)



N°11 : cachet uruguayen (vert)



N°12 : cachet américain type II (violet)



N°13 : cachet américain du voyage circulaire (violet)

Cachets



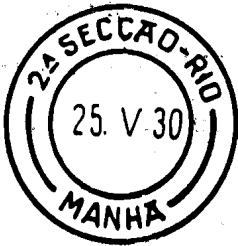
N°14 : cachet d'arrivée au Cap Vert (noir)



N°15 : cachet d'arrivée à Bahia (noir)



N°16 : cachet d'arrivée à Rio de Janeiro (noir)



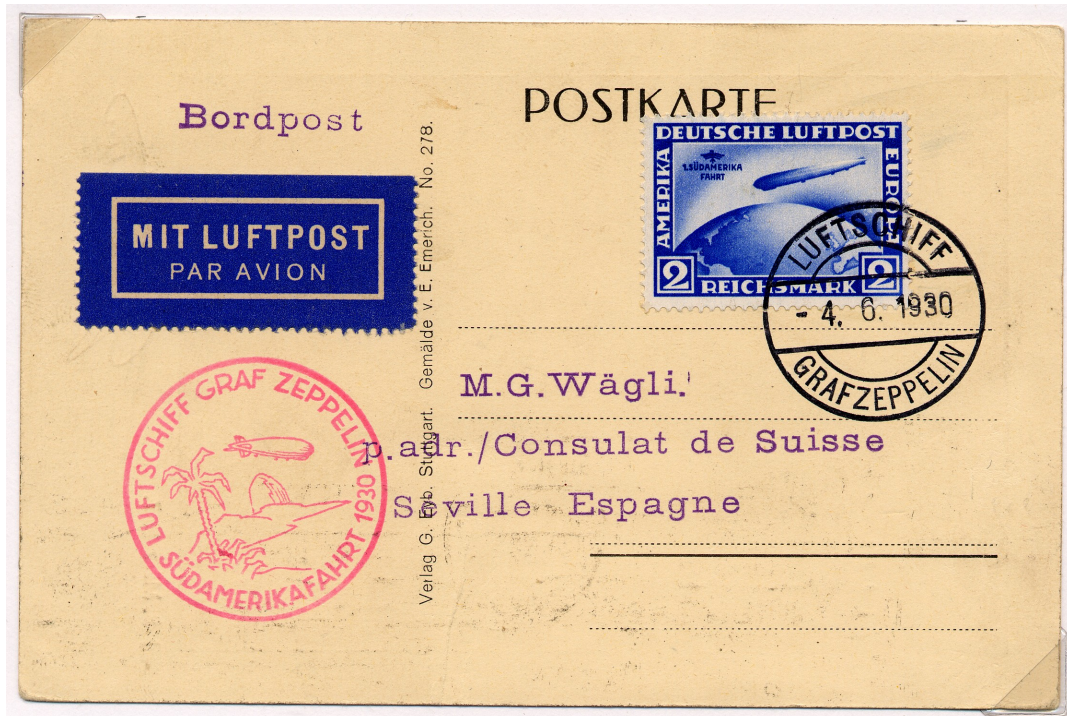
N°17 : cachet d'arrivée à Rio de Janeiro (noir)



N°18 : cachet d'arrivée à Lakehurst - New York (vert)



N°19 : cachet d'arrivée à Friedrichshafen (noir)



Courrier posté à bord lors du vol de retour, affranchi à l'aide du timbre spécial n°38 oblitéré avec le cachet de bord (cachet N°20).



Espagne : lettre au départ de Séville ayant effectué le périple complet avec l'ensemble des cachets spéciaux à l'exception de ceux apposés au départ de Friedrichshafen. .

Bibliographie

- Mario Onofri : Posta aerea a mezzo dirigibili Zeppelin—1930 volo nel sud america (1957).
- William V. Kriebel : Correio Aéreo? A History of the development of Air mail Service of Brazil (1996).
- Hermann E. Sieger : Zeppelinpost Katalog—21^e édition (1995).
- Alexander Bérzowski : Handbuch des Luftpostkunde, Zeppelin-Luftpost (1930).
- E. Violino : Catalogo degli aerogrammi Zeppelin Italia, Colonie Italiane, San Marino, Vaticano (1971).
- Manfred Sauter : Icare n°135(1990).

Toute reproduction, totale ou partielle, des articles de ce bulletin est interdite sans autorisation préalable du Comité d'Administration du C.A.F.

Cercle Aérophilatélique Français
25 bis, rue Victor Hugo 78230 LE PECQ